

СТАТЬИ

УДК 378:372.8

**ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОЕ ОБУЧЕНИЕ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ
МЕДИЦИНСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ****Руденко Е.Е., Потехина Е.С., Ковалёва М.Б.***ФГБОУ ВО «Тихоокеанский государственный медицинский университет»**Министерства здравоохранения Российской Федерации, Владивосток,**e-mail: rudenkoe@mail.ru, pes.66@mail.ru, mkovaleva.10@gmail.com*

Современные вызовы, с которыми столкнулось здравоохранение, ставят перед медицинским образованием новые задачи при подготовке специалиста. Будущему специалисту в области медицины необходимо владеть иностранным языком. Обучение иностранному языку в медицинском вузе заключается в обучении профессионально ориентированному языку. При этом встаёт вопрос грамотного преподнесения материала со сложной тематической направленностью. Сочетание традиционных методов преподавания с новыми информационными технологиями (цифровые образовательные платформы, цифровые учебные материалы и ресурсы, инновационные методики) позволяют совершенствовать процесс подготовки специалистов. В статье описывается опыт преподавания специализированного электронного образовательного курса «Pediatrics» по дисциплине «Иностранный язык» у обучающихся пятого курса по направлению подготовки «Педиатрия», разработанного в ФГБОУ ВО «Тихоокеанский государственный медицинский университет» Минздрава России. Новый курс нацелен на формирование у студентов-медиков навыков, необходимых для работы с профессионально ориентированным иностранным языком. Данный курс составлен с учётом компетентного подхода к обучению иностранному языку в медицинском вузе. Описана методика «перевернутый класс», которая использовалась в образовательном процессе для повышения мотивационной составляющей обучения, а также представлен анализ применяемых разнообразных диагностических средств: устные и письменные опросы, рейтинг и ауторейтинг, наблюдение и анализ продуктов учебно-познавательной деятельности обучаемых.

Ключевые слова: английский язык, мотивация, профессионально ориентированный язык, медицинский вуз, компетентный подход, перевёрнутый класс

**TEACHING PROFESSIONALLY ORIENTED FOREIGN LANGUAGE
TO MEDICAL STUDENTS****Rudenko E.E., Potekhina E.S., Kovaleva M.B.***Pacific State Medical University, Vladivostok,**e-mail: rudenkoe@mail.ru, pes.66@mail.ru, mkovaleva.10@gmail.com*

Nowadays national healthcare faces challenges that set new goals in teaching students at medical educational institutions. It is important for a young specialist to master a foreign language. Teaching professionally oriented language becomes the main priority in teaching approach, as it has to be thematic focused and well designed to meet the learning objectives. The combination of traditional teaching approaches with new informational technologies in teaching a professionally oriented language (online educational platforms, digital academic books and internet resources, innovative teaching approaches) is aimed to improve students' language skills. This paper describes a new Medical English course «Pediatrics» designed at Pacific State Medical University for a fifth year students of Pediatrics. A new course is aimed to develop skills required to master professionally oriented foreign language in students. A new online course of teaching a foreign language in medical university is competence based. The article provides a description of a «Flipped learning» technique that has been used to teach students as well as the analysis of various diagnostics tools as questionnaires, rating and self-rating, monitoring and evaluation of students' learning results.

Keywords: medical English, Pediatrics, motivation, professionally oriented language, medical university, competency-based approach, flipped learning

Новые вызовы, с которыми столкнулось мировое сообщество, обозначили первостепенную значимость медицинской профессии в сохранении и поддержании здоровья человека и, как следствие, продемонстрировали важность качественной подготовки медицинских кадров, способных отвечать на современные вызовы в здравоохранении «методами моделирования, прогнозирования и предвидения будущего» [1]. Под-

готовка специалиста, нацеленного на совершенствование общепрофессиональных и профессиональных компетенций в зависимости от избранного направления подготовки; освоение и применение современных инновационных технологий оказания медицинской помощи; развитие отечественной медицины и науки является приоритетной задачей высшего медицинского образования. Согласно указу Президента РФ

от 6 июня 2019 г. № 254 «О Стратегии развития здравоохранения в Российской Федерации на период до 2025 года», «совершенствование системы медицинского образования», является одной из задач развития здравоохранения [2].

В подготовке специалистов нового поколения медицинские вузы руководствуются Федеральными образовательными стандартами ФГОС 3+. В новом государственном образовательном стандарте по медицинским специальностям в перечне общепрофессиональных компетенций появилась (ОПК-2): «готовность к коммуникации в устной и письменных формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности». Данное изменение в федеральном образовательном стандарте открывает перед кафедрами иностранных языков широкие возможности для творческого подхода к разработке и наполнению рабочих программ дисциплины, позволяя использовать иностранный язык как «инструмент межкультурной профессиональной коммуникации, или, точнее, как инструмент информационно-коммуникативной деятельности будущего специалиста» [1, 3].

Подготовка компетентного специалиста занимает многие годы и является кропотливым и трудоёмким процессом. По мнению ряда авторов, совершенствование образовательной среды, повышение мотивационной составляющей, а также применение новейших методов и технологий в образовательном процессе призвано способствовать повышению эффективности и качества подготовки обучающихся в медицинском вузе [4, 5].

Иностранный язык входит в базовую часть подготовки и является непрофильной дисциплиной, однако данная дисциплина, по мнению И.Ю. Марковиной, обладает большим обучающим потенциалом в отношении обеспечения междисциплинарности профессиональной подготовки обучающихся и «выступает мощнейшим средством развития в профессии и способствует повышению эффективности самостоятельной работы студентов медицинских и фармацевтических специальностей» [3].

Осознание роли дисциплины «Иностранный язык» как одной из ключевых в подготовке студента-медика требует пересмотра подходов к методике преподавания иностранного языка с учётом изменяющихся тенденций как в образовательной сфере, так и профессиональной. И.Ю. Марковина отмечает что «новый тип мышления, обеспечивающий творческий подход к проведению занятий, готовность создавать инновационные учебные материалы на основе

методик контекстного, проблемного обучения, с использованием междисциплинарного подхода и современных компьютерных технологий» необходим для повышения эффективности языковой подготовки [6].

Для подготовки обучающихся пятого курса направления подготовки «Педиатрия» в Тихоокеанском государственном медицинском университете (ТГМУ) преподавателями кафедры иностранных языков был разработан специализированный онлайн-курс «Pediatrics».

Цель исследования – сформировать у обучающихся готовность к устной и письменной речи на профессионально ориентированном иностранном языке с применением информационно-коммуникационных технологий для решения академических и профессиональных задач.

Материалы и методы исследования

Традиционно обучающиеся первого года обучения изучают базовый курс медицинского английского языка, включающий изучение основ анатомии и физиологии человека на английском языке и освоение медицинской терминологии. Новизна электронного курса заключается в том, что впервые студентам предлагается возможность приступить к изучению профессионально ориентированных аспектов на иностранном языке, используя цифровые технологии.

Курс состоит из шести уроков, каждый урок посвящён определённой теме: Lesson 1 – History of Pediatrics, Lesson 2 – Neonatology. Diseases of the newborn, Lesson 3 – Immunization and Vaccination, Lesson 4 – Infectious Diseases of Childhood, Lesson 5 – Allergy. Allergic Manifestation, Lesson 6 – Maternity and Child Protection. При выборе тем уроков авторы курса руководствовались важностью обеспечения междисциплинарной связи разделов педиатрии, которые изучают обучающиеся, и английским языком. Каждый урок содержит ряд упражнений, нацеленных на формирование и совершенствование навыков восприятия речи на слух, навыков чтения, письма и говорения. Материальной базой для курса послужили аутентичные электронные медицинские интернет-источники и медиаресурсы. Отбор материала происходил с учётом профессиональной специализации, тематики и языковой компетенции обучающихся. В дополнение к каждому уроку авторами курса были разработаны рабочие тетради.

Для повышения эффективности освоения данного курса и развития профессиональной мотивации у обучающихся преподаватели использовали методику «перевёрнутый класс» в своей работе.

С каждым годом данный метод набирает популярность у преподавателей. Перевернутый класс (англ. *flipped classroom*) – это метод обучения, основанный на принципе «меньше слушать и сидеть, больше делать и учить» [7]. Принцип был предложен в 2007 г. в Вудландской школе в штате Колорадо (США) двумя учителями естественных наук, Джонатаном Бергманом и Аароном Самсу. Они записывали короткие видеолекции для самостоятельного просмотра учениками дома. Суть данного метода заключается в том, что процесс обучения становится более эффективным и динамичным, если аудиторное время посвящено не традиционному изложению нового материала и опросу, а выполнению заданий, групповой работе, проектной деятельности, работе по устранению пробелов знаний, решению трудных вопросов. Данный метод позволяет осуществить более активное взаимодействие между преподавателем и обучающимися, развивает навыки самостоятельной работы и мотивирует обучающихся к самостоятельному и творческому освоению профессионально ориентированного материала на иностранном языке.

Работа с курсом «Pediatrics» осуществлялась следующим образом. Перед каждым занятием обучающимся предлагалось самостоятельно ознакомиться с новым учебным материалом. Обучающиеся должны были самостоятельно изучить новый лексический материал, прослушать аудио, просмотреть видео, прочитать и перевести текст, выполнить упражнения, направленные на тренировку языковых навыков. Время аудиторного занятия распределялось следующим образом: часть занятия отводилась на «выравнивание знаний» [8]. Приём «выравнивания знаний» позволяет преподавателю выявить пробелы в усвоении нового материала, объяснить и проработать трудные вопросы, используя как индивидуальный подход, так и групповые формы взаимодействия. Далее занятие строилось в зависимости от исходных задач и включало разнообразные коммуникативно направленные виды деятельности, такие как обсуждение, обмен мнениями, дискуссии, информационно-поисковая, проектная и исследовательская работа. Выполнение заданий в рабочей тетради позволяло обучающимся повторить и закрепить пройденный материал.

Результаты исследования и их обсуждение

По окончании профессионально ориентированного курса «Pediatrics» обучающимся,

которые изучили этот курс, было предложено пройти анонимное анкетирование с целью оценки продукта учебно-познавательной деятельности обучающихся.

Для проведения опроса в онлайн-сервисе Google Формы была разработана анкета, состоящая из 10 вопросов по теме исследования. Статистическая обработка данных проводилась с использованием методов описательной статистики с помощью компьютерной программы «Statistica 10.0» и пакета программ Microsoft Office.

Анализ результатов анкетирования показал, что 100% респондентов считают необходимым и полезным изучение курса «Pediatrics». Обучающимся было предложено выбрать из четырех изученных тем те, которые вызвали наибольший интерес. Вопрос предполагал выбор нескольких вариантов ответа. Заинтересованность в темах представлена в таблице.

Какие из изученных тем понравилось изучать больше всего?

Тема	% ответов
Тема 1. История педиатрии. Педиатрия и её задачи	13%
Тема 2. Неонатология. Заболевания новорождённых	77%
Тема 3. Иммунизация и вакцинация	27%
Тема 4. Инфекционные заболевания детей	50%

Анализируя полученные ответы, можно сделать вывод, что уже на первом курсе будущих педиатров интересуют темы, связанные с неонатологией (77%) и инфекционными заболеваниями детей (50%).

Было интересно узнать, какие из заданий в темах уроков при выполнении вызвали наибольший интерес (рис. 1) и наибольшие трудности (рис. 2).

Работа с видеоматериалом (53%) и подготовка презентаций и буклетов по темам (47%) заметно лидируют в списке заданий, вызвавших наибольший интерес.

Практически одинаковую сложность (50% и 47% соответственно) вызвали задания на контроль понимания аудиоинформации и задания рабочей тетради.

Студентам было предложено внести свои предложения по совершенствованию курса «Pediatrics». Ниже приведены примеры ответов опрошенных:

- Больше видео- и аудиоупражнений.
- Разыгрывать тематические ситуации, диалоги профессионального общения.
- Расширить тематику курса.
- Добавить больше часов на изучение курса.

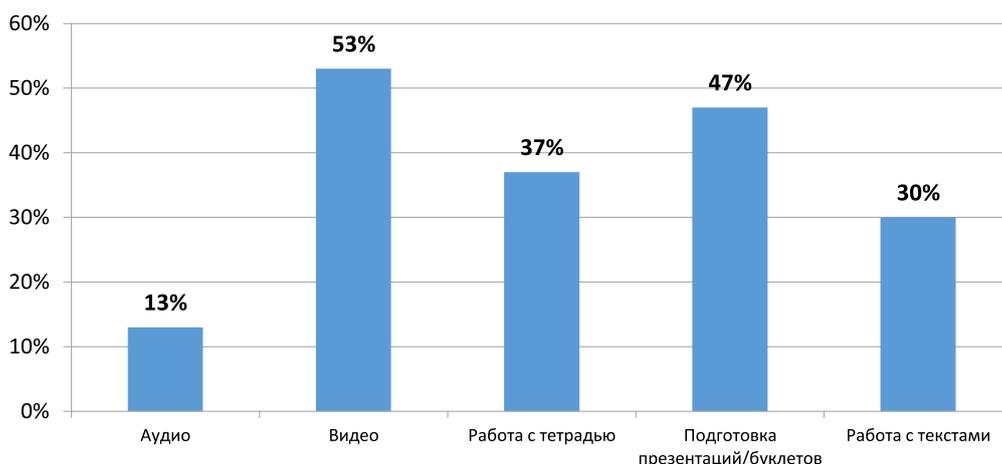


Рис. 1. Задания в темах уроков курса, представляющие наибольший интерес

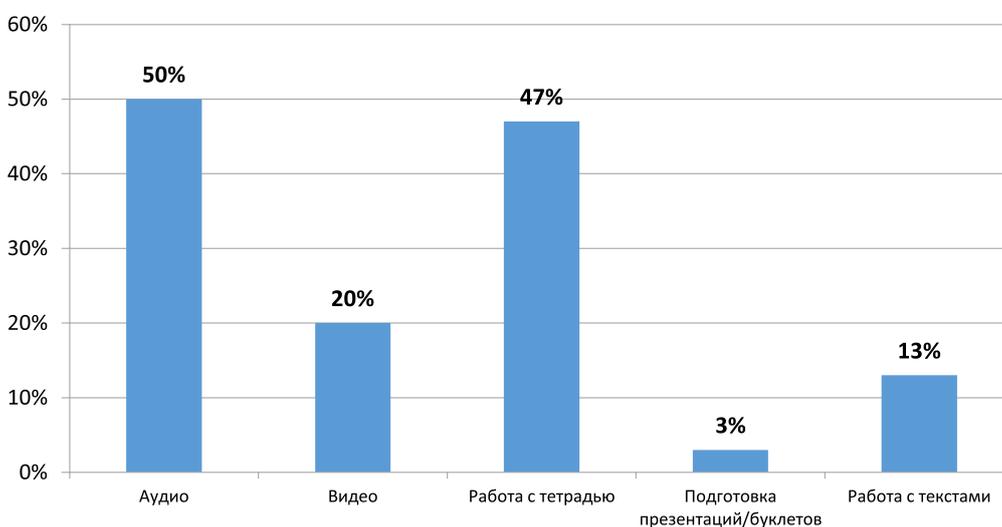


Рис. 2. Задания в темах уроков курса, представляющие наибольшую трудность

Большинство респондентов считают курс достаточно насыщенным и не требующим каких-либо корректировок. 97% опрошенных обучающихся хотели бы продолжить изучать курс профессионального английского языка.

Поскольку обучающиеся направления подготовки «Педиатрия» до изучения курса «Pediatrics» изучали базовый курс медицинского английского языка, в котором они ознакомились с базовыми системами человеческого организма, то им было предложено ответить на вопрос: «Считаете ли вы необходимым и полезным изучение курса "Английский язык для медиков"?» 87% опрошенных дали положительный ответ, в то время как 13% ответили отрицательно. Следующие виды заданий из базового

курса, по мнению опрошенных, вызвали наибольший интерес: работа с новым лексическим материалом и текстами по темам уроков; работа с видео; подготовка тематических презентаций; выступление с сообщениями по системам.

Изучение базового курса предполагало работу в виртуальной обучающей среде Moodle. Было интересно узнать, считают ли обучающиеся полезной работу в этой программе. По мнению 60% респондентов, эта работа была полезной, 40% полагают, что при изучении курса можно было обойтись без работы в этой программе.

В заключение обучающимся было предложено отметить, какие из аспектов английского языка они хотели бы изучать более глубоко (рис. 3).

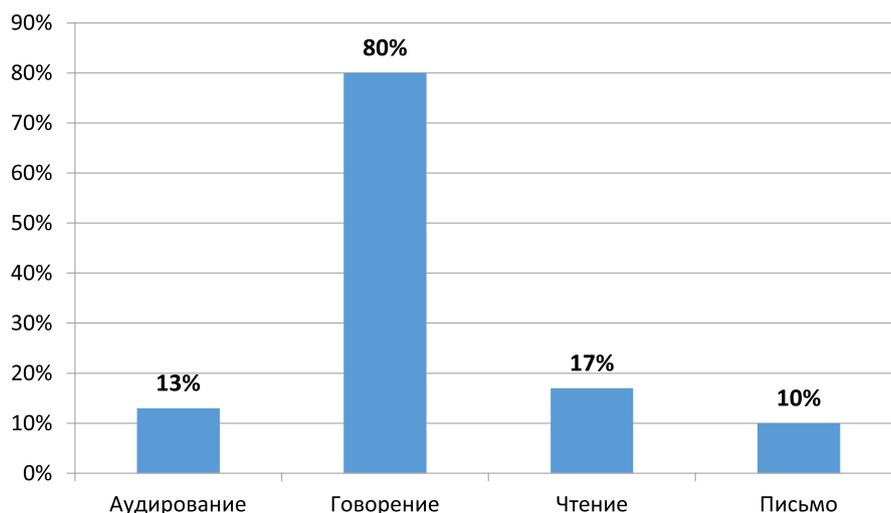


Рис. 3. Аспект(ы) английского языка для более глубокого изучения

Заключение

Таким образом, основываясь на результатах анкетирования студентов, изучивших новый профессионально ориентированный курс иностранного языка, хотелось бы отметить успешность применения данного курса у обучающихся первого года обучения. Анализируя данные, можно отметить эффективность реализации разработанного курса, отметить что сегодняшний студент-медик хочет не просто знать английский язык, а использовать его в своей разговорной практике на уровне профессионального общения. Подавляющее большинство опрошенных студентов (80%) на первое место выносят аспект «Говорение», и он значительно лидирует среди других аспектов.

Список литературы

1. Гаврилюк О.А., Марковина И.Ю., Митрофанова К.А. Роль и задачи языковой подготовки в контексте модернизации высшего медицинского образования в России // Медицинское образование и вузовская наука. 2018. № 2 (12). С. 82–86.
2. О Стратегии развития здравоохранения в Российской Федерации на период до 2025 года: указ Президента РФ от 06.06.2019 г. № 254. [Электронный ресурс]. URL: <http://base.garant.ru/72264534/> (дата обращения: 02.11.2021).
3. Марковина И.Ю., Ширинян М.В. Иностраный язык в неязыковом вузе на постдипломном этапе обучения: потребности и перспективы (на примере медицинских вузов) // Вестник Московского государственного университета. 2012. Вып. 12 (645). С. 54–61.
4. Бакшаева Н.А., Вербицкий А.А. Психология мотивации студентов: учеб. пособие для вузов. 2-е изд., стер. М.: Издательство Юрайт, 2018. 170 с.
5. Артюхина А.И. Образовательная среда высшего учебного заведения как педагогический феномен (на материале проектирования образовательной среды медицинского университета): дис. ... докт. пед. наук. Волгоград, 2007. 377 с.
6. Марковина И.Ю., Гаврилюк О.А., Макфарланд Д. Международная программа повышения квалификации преподавателей английского языка медицинских вузов: новая модель // Медицинское образование и вузовская наука. 2017. № 1 (9). С. 60–64.
7. An Introduction to Flipped Learning [Electronic resource]. URL: <https://lesley.edu/article/an-introduction-to-flipped-learning> (date of access: 05.11.2021).
8. Селедцова Инна. Перевернутый класс: выравнивание знаний в аудитории [Электронный ресурс]. URL: https://youtu.be/YWe5x_6Rts (дата обращения: 13.11.2021).